

چند روایت گزیده

ترجمه دکتر ابراهیم شکورزاده
استاد دانشگاه مشهد

Quiconque est dans l'intimité de Dieu ne redoute rien. (ص) لا يَسْتَوْحِشُ مَنْ كَانَ اللَّهُ أَيْسَهُ. پیامبر اکرم (ص) کسی که با خدا انس دارد هرگز به وحشت نمی‌افتد.

Le meilleur d'entre vous, c'est celui qui vous invite à la pratique de la bienfaisance. (ص) خَيْرُكُمْ مَنْ دَعَاكُمْ إِلَىٰ فِعْلِ الْخَيْرِ. پیامبر اکرم (ص) بهترین شما کسی است که شما را به کار خیر دعوت کند.

Secourir les faibles c'est la meilleure des charités. (ع) عَوْنُكَ لِلضَّعِيفِ مِنْ أَفْضَلِ الصَّدَقَةِ. امام رضا (ع) یاری کردن به ضعفا بهترین صدقات است.

L'aumône est un bouclier qui nous préserve du feu de l'Enfer. (ع) الصَّدَقَةُ جُنَّةٌ مِنَ النَّارِ. امام علی (ع) صدقه سپری است که شما را از آتش جهنم حفظ خواهد کرد.

Le meilleur d'entre vous est celui qui évite les péchés. (ص) خَيْرُكُمْ الْمُتَنَزِّهُونَ عَنِ الْمَعَاصِي وَالدُّنُوبِ. پیامبر اکرم (ص) بهترین شما کسی است که از معصیت و گناه اجتناب کند.

L'amour d'ici-bas est l'origine de tout péché. (ص) حُبُّ الدُّنْيَا رَأْسُ كُلِّ حَاطِيَةٍ. پیامبر اکرم (ص) دوستی دنیا سرچشمه هر گناه است.

Qui aide un tyran, Dieu fait que ce tyran le domine. (ص) مَنْ أَعَانَ ظَالِمًا سَلَّطَهُ اللَّهُ عَلَيْهِ. پیامبر اکرم (ص) هر کس ظالم را یاری کند خداوند ظالم را بر او چیره خواهد کرد.

Celui qui creuse une fosse pour autrui y tombe lui-même. (ص) مَنْ حَفَرَ بَعْرًا لِأَخِيهِ وَقَعَ فِيهِ. پیامبر اکرم (ص) آنکس که برای برادر خویش چاه کند خود در آن فرو افتد.

Le meilleur discours est celui qui est bref et significatif. (ص) خَيْرُ الْكَلَامِ مَا قَلَّ وَ دَلَّ. پیامبر اکرم (ص) بهترین سخن آن است که مختصر و مفید باشد.